

LOS REFRANES MÁS ILUSTRES ilmos par 2019111

Zapata, pintor, caricaturista y, por encima de todo, humorista, fue un personaje entrañablemente asociado con lo mejor de la venezolanidad.

Este artista, galardonado con el Premio Nacional de Artes Plásticas y con el Premio Nacional de Periodismo, entre otros reconocimientos, ha dejado su huella prácticamente en toda la vasta gama de las artes plásticas en Venezuela. Llevan su firma pinturas, dibujos, caricaturas, obras gráficas, afiches, murales, obras tridimensionales y cerámicas, así como diseños de vestuario y escenografía. Todas nos hablan a través de un lenguaje singularísimo, reconocible y reconocido por el numeroso público que sigue su trabajo.

Pedro León Zapata, nacido en La Grita, estado Táchira, en 1929, estudió pintura en Caracas, donde transcurrieron su infancia y adolescencia, y en México, país donde vivió durante once años. Hizo sus primeras caricaturas en el legendario periódico humorístico *Fantoches*, pero fue solo a su regreso a Venezuela, en 1958, cuando volvió a colaborar con los periódicos humorísticos que proliferaron con el advenimiento de la democracia en el país. A partir de 1965 comenzó su sección «Zapatazos» en el diario El Nacional, vigente hasta el día 6 de febrero, fecha de su muerte, con la que, según el historiador y expresidente de la República, doctor Ramón J. Velásquez, Zapata ha demostrado ser el mejor editorialista gráfico de América Latina.

Mordaz aunque respetuoso, agudo y tierno, incisivo y poético, siempre risueño, el artista invita a sus lectores a reflexionar a través del humor, los insta a ver las cosas de otra manera, casi siempre insólita pero nunca rebuscada. Entre Zapata y su público se establece una complicidad intelectual, una suerte de complemento mutuo en el que el autor y el lector aportan su parte para que queden manifiestos sus sinsabores y su inconformidad con lo que sucede.

Zapata tiene la infrecuente virtud de expresarse con igual contundencia con imágenes y con palabras. Por eso también es un exitoso conferencista y ha participado en espectáculos teatrales en los que, a diferencia de los actores, él suele improvisar sus intervenciones. Lo mismo sucede con los programas radiales en los que ha intervenido, en los cuales nunca hay guión. Zapata ama el idioma, se recrea con las palabras y en sus caricaturas utiliza con frecuencia venezolanismos que caracterizan su visión del mundo desde nuestra cultura, desde nuestra más genuina identidad.

Escoger e ilustrar esta selección de refranes — algunos de abolengo hispanoamericano, la mayoría puntualmente venezolanos— entre los muchísimos recopilados por el artista a lo largo de un par de décadas, ha sido para Zapata un enorme deleite. Al dibujarlos se ha expresado con toda libertad el creador plástico que hace lo que quiere con líneas y colores por la habilidad de su decantado oficio, y porque la temática le ha permitido manifestar abiertamente su admiración por el sabio y risueño pueblo de nuestro país, cuyos dichos y frases demuestran que sabe decir con originalidad y gracia verdaderas las conclusiones de su experiencia.



Leonor Giménez de Mendoza

Morella Pacheco Ramella Vicepresidenta

DIRECTORES

Alfredo Guinand Baldó

Leopoldo Márquez Áñez

Vicente Pérez Dávila

José Antonio Silva

Manuel Felipe Larrazábal

Leonor Mendoza de Gómez

Morella Grossman de Araya

Leopoldo Rodríguez

GERENTES

Alicia Pimentel Gerente General

Daniela Egui Gerente de Desarrollo Comunitario

Johanna Behrens Gerente de Formulación y Evaluación de Proyectos

Rubén Montero Gerente de Administración y Servicios Compartidos

Laura Díaz Gerente de Programas Institucionales

COORDINADORES

Renato Valvidieso

Isabel Mosquera Educación para el Trabajo

Elizabeth Monascal Desarrollo Comunitario Centro Occidente

María Bellorín

Desarrollo Comunitario Oriente

Miranda Zanén Salud y Donaciones

Gisela Goyo Ediciones

Manuel Rodríguez Campos Historia de Venezuela

Higinia Herrera Voluntariado Corporativo

Este documento es uno de los ejemplares de una compilación de obras del puño y letra de Pedro León Zapata, edición bajo la coordinación editorial de Laura Díaz y Gisela Goyo, producción y digitalización de imágenes por ExLibris, diseñado xxxxx, corregido por Alberto Márquez e impreso por Editorial EXLIBRIS para Fundación Empresas Polar en Caracas, en junio de 2015.

> Depósito legal If 25920078001764 987-980-379-161-2

Pedro León Zapata 2005-2006 Fundación Empresas Polar J-001635700



Presentar a Zapata, o a Pedro León, es casi una temeridad. Pero a veces corresponde, por protocolo o por cualquier otra razón, que una persona relativamente poco conocida, en este caso yo, se vea en la difícil situación de tener que presentar a otra que realmente todo el mundo conoce; en este caso, evidentemente, él.

Pero, siendo así, la mejor postura que uno puede tener es la de tomárselo con gusto, más aún si se va a hablar de alguien con tan buen gusto, cuya obra ha sido motivo no solo de regocijo, como suele decirse, de todos los venezolanos, sino también crónica de los días, iluminación diaria del acontecer, percepción cotidiana y trascendente reflejada en los trazos de eras caricaturas que ya son tan nuestras como de Zapata.

En el marco de la celebración de los treinta años de Fundación Empresas Polar, hemos querido publicar *Los refranes más ilustres ilustrados por Zapata*, un libro lleno de sabiduría popular y de inteligencia personal, en donde la gracia chispeante de los refranes se ve acompañada por el sesgo a veces crítico, a veces irónico, a veces sencillamente asombrado del ojo de Zapata. En letra y en dibujo. En carne y hueso, Aquí queda,

Leonor Giménez de Mendoza Presidenta Fundación Empresas Polar

PORTADA

Pedro León Zapata Los refranes más ilustres ilustrados por Zapata, 2006 Técnica mixta y collage s/papel 40.3 x 22 cm

PRÓLOGO

Pedro León Zapata Prólogo (1), 2005-2006 Pedro León Zapata Prólogo (2), 2005-2006 Técnica mixta s/papel Técnica mixta s/papel 35 x 17 cm 35 x 17 cm

Pedro León Zapata Prólogo (3), 2005-2006 Pedro León Zapata Prólogo (4), 2005-2006 Técnica mixta s/papel Técnica mixta s/papel 35 x 17 cm 35 x 17 cm

CUADERNILLO 1

35 x 17 cm

Pedro León Zapata El que pega 1º pega 2 veces, 2006 Técnica mixta s/papel

1.1 Pedro León Zapata Lo mismo da a pie que andando en el carro de Fernando..., 2005-2006 Técnica mixta s/papel 35 x 17 cm

1.2 Pedro León Zapata Al que viste de ajeno en la calle lo desvisten..., 2005-2006 Técnica mixta s/papel

1.3 Pedro León Zapata No importa que nazca chingo..., 2005-2006

Técnica mixta s/papel 35 x 17 cm

1.4 Pedro León Zapata Adiós las flores... ¡Yo con el aroma tengo!..., 2005-2006 Técnica mixta s/papel 35 x 17 cm

1.5 Pedro León Zapata También hay un refrán horrible, que dice:, 2005-2006 Técnica mixta s/papel

1.6 Pedro León Zapata Una cosa piensa el burro, y otra el que lo está montando..., 2005-2006 Técnica mixta s/papel 37 x 18,5 cm

1.7 Pedro León Zapata Jefe es jefe aunque tenga cochocho..., 2005-2006 Técnica mixta y collage s/papel

1.8 Pedro León Zapata Me extraña que siendo araña..., 2005-200 Técnica mixta y collage s/papel 37 x 19 cm

1.9 Pedro León Zapata Ladrón que roba a ladrón..., 2005-2006 Técnica mixta s/papel 36.5 x 18.5 cm

1.10 Pedro León Zapata El que no llora no mama..., 2005-2006 Técnica mixta y collage s/papel 37.2 x 18.1 cm

1.11 Pedro León Zapata Agarrando aunque sea fallo..., 2005-2006 Técnica mixta s/papel 35 x 17 cm

1.12 Pedro León Zapata Paciencia piojo, que la noche es larga..., 2005-2006 Técnica mixta y collage s/papel 36 x 18,2 cm

1.13 Pedro León Zapata Quien tiene miedo no va a la guerra..., 2005-2006 Técnica mixta s/papel 35 x 18.4 cm

1.14 Pedro León Zapata El que tonto se fue a la guerra, tonto volvió de ella..., 2005-2006 Técnica mixta s/papel 36,5 x 18,3 cm

1.15 Pedro León Zapata Poderoso caballero es don dinero..., 2005-2006 Técnica mixta s/papel 36,5 x 18,5 cm

1.16 Pedro León Zapata El amo del muerto es el que llora, los demás son cafeseros..., 2005-2006 Técnica mixta s/papel 37 x 18,5 cm

1.17 Pedro León Zapata Al que lo picó macagua, bejuco le para el pelo..., 2005-2006 Técnica mixta s/papel 37 x 18,5 cm

1.18 Pedro León Zapata ¡Tanto nadar para venir a morir en la orilla!..., 2005-2006 Técnica mixta s/papel 37 x 18.6 cm

1.19 Pedro León Zapata A Dios rogando y con el mazo dando..., 2005-2006 Técnica mixta s/papel 36,7 x 18,5 cm

1.20 Pedro León Zapata El que rie último, rie mejor ja, ja..., 2005-2006 Técnica mixta s/papel 35 x 17 cm

CUADERNILLO 2

Pedro León Zapata Nunca 2ª partes fueron buenas, 2006 Técnica mixta s/ papel 35 x 17 cm

2.1 Pedro León Zapata

El que es gallo, en cualquier gallinero canta..., 2005-2006 Técnica mixta s/papel 37 x 18,8 cm

2.2 Pedro Lean Zapata

Barriga llena, corazón contento..., 2005-2006 Técnica mixta s/papel

36.8 x 18.5 cm

2.3 Pedro León Zapata

Los mochos se juntan pa rascarse..., 2005-2006 Técnica mixta y collage s/papel

36,5 x 19,8 cm

2.4 Pedro León Zapata

Al cabo de un año, el perro se parece a su amo..., 2005-2006 Técnica mixta s/papel

2.5 Pedro León Zapata

Unos nacen con estrellas y otros nacen estrellados..., 2005-2006

Técnica mixta s/papel 35 x 19,5 cm

2.6 Pedro León Zapata

¡Dios mío, quitame lo pobre, que lo feo se me quita con dinero!, 2005-2006

Técnica mixta s/papel 37 x 18,3 cm

2.7 Pedro León Zapata

Cuatro ojos ven más que dos..., 2005-200

Técnica mixta s/papel 35,5 x 18,4 cm

2.8 Pedro León Zapata

Y, ultimadamente, ojos que no ven, corazón que no siente,

2005-2006

Técnica mixta y collage s/papel

31 x 17,5 cm

2.9 Pedro León Zapata

Más vale pájaro en mano que cien volando..., 2005-2006 Técnica mixta s/papel

37 x 18.5 cm

2.10 Pedro León Zapata

Sapo no vuela ni que gavilán lo eleve..., 2005-2006 Técnica mixta y collage s/papel

36,7 x 19 cm

2.11 Pedro León Zapata El cobarde vive, el valiente muere pero..., 2005-2006

Técnica mixta y collage s/papel 38 x 18,5 cm

2.12 Pedro León Zapata

No es tan fiero el león como lo pintan..., 2005-2006

Técnica mixta s/papel 37 x 18,6 cm

2.13 Pedro León Zapata

No me salgas con llantenes que vengo del cementerio..., 2005-2006

Técnica mixta y collage s/papel

34 x 18,4 cm

2.14 Pedro León Zapata

¿Qué culpa tiene la estaca si el sapo brinca y se ensarta?..., 2005-2006

Técnica mixta s/papel 36,7 x 18,5 cm

2.15 Pedro León Zapata

Zamuro no come alpiste..., 2005-2006

Técnica mixta s/papel

36 x 19 cm

2.16 Pedro León Zapata

El que siempre está amarrado, si lo desatan se enreda..., 2005-2006

Técnica mixta s/papel

35 x 18.5 cm

2.17 Pedro León Zapata Del agua mansa libreme Dios, que de la brava me libro yo...,

2005-2006 Técnica mixta s/papel 34,5 x 35,5 cm

2.18 Pedro León Zapata

El que nace para hallaca, del cielo le caen las hojas..., 2005-2006

Técnica mixta s/papel 35 x 17 cm

2.19 Pedro León Zapata

Feliz el que muere hinchado, porque muere sin arrugas...,

2005-2006 Técnica mixta s/papel 37 x 18,4 cm

2.20 Pedro León Zapata

Todo tiene solución, menos la muerte..., 2005-2006

Técnica mixta s/papel

CUADERNILLO 3

Pedro León Zapata A la 3ª va la vencida, 2006 Técnica mixta y collage s/papel 35 x 17 cm

3.1 Pedro León Zapata

Hijo de tigre sale pintado... y también sale más malo que guardajumo, 2005-2006

Técnica mixta y collage s/papel

36 x 18 cm

3.2 Pedro León Zapata

Morrocoy no sube palo... ni cachicamo se afeita..., 2005-2006

Técnica mixta y collage s/papel

3.3 Pedro León Zapata

El ojo del amo engorda al caballo pero hay vistas que tumban

cocos, 2005-2006

Técnica mixta y collage s/papel

34,5 x 18 cm

3.4 Pedro León Zapata

Donde ronca tigre, no hay burro con reumatismo..., 2005-2006 Técnica mixta y collage s/papel

3.5 Pedro León Zapata

Cuando el cochino está gordo, hasta el rabo es chicharrón...,

2005-2006 Técnica mixta s/papel 35 x 17 cm

No se puede repicar y andar en la procesión..., 2005-2006 Técnica mixta y collage s/papel

36 x 19 cm

3.7 Pedro León Zapata

El que madruga coge agua clara..., 2005-2006

Técnica mixta y collage s/papel

37,5 x 19 cm

3.8 Pedro León Zapata

Chivo que se devuelve, se esnuca..., 2005-2006

Técnica mixta y collage s/papel 37,6 x 18 cm

3.9 Pedro León Zapata

Donde canta loro real, no canta cucarachero..., 2005-2006

Técnica mixta s/papel 36.8 x 18.5 cm

3.10 Pedro León Zapata

Loro viejo no aprende a hablar..., 2005-2006

Técnica mixta y collage s/papel

36.6 x 17.6 cm

3.11 Pedro León Zapata

En boca cerrada no entran moscas..., 2005-2006

Técnica mixta y collage s/papel

38 x 18 cm

3.12 Pedro León Zapata No hay mal que dure 100 años, ni cuerpo que lo resista...,

2005-2006

Técnica mixta y collage s/papel 35 x 19 cm

3.13 Pedro León Zapata

El pendejo amarra el bongo aunque vaya de patrón..., 2005-2006

Técnica mixta s/papel

37 x 18.5 cm

3.14 Pedro León Zapata Más sabe el diablo por viejo que por diablo..., 2005-2006

Técnica mixta y collage s/papel

38 x 18 cm

3.15 Pedro León Zapata

El que tiene rabo de paia no se arrima a la candela.... 2005-2006

Técnica mixta y collage s/papel

35,5 x 19 cm

3.16 Pedro León Zapata

Perro que come manteca, mete la lengua en tapara..., 2005-2006

Técnica mixta y collage s/papel

37 x 18.8 cm

3.17 Pedro León Zapata

Muerto el perro, se acabó la rabia..., 2005-2006 Técnica mixta y collage s/papel

37 x 18 cm

3.18 Pedro León Zapata

Cuando la rana eche pelo y el morrocoy suba palo..., 2005-2006

Técnica mixta y collage s/papel

3.19 Pedro León Zapata

Nunca es tarde cuando la dicha llega..., 2005-2006

Técnica mixta s/papel

36,6 x 18,8 cm

3.20 Pedro León Zapata

Alpargata no es zapato ni que le pongan tacón. Este es el último REFRÁN de esta ILUSTRE colección; de modo que solo falta poner

la palabra FIN, y la firma del ilustrador:

ZAPATA, 2005-2006

Técnica mixta s/papel

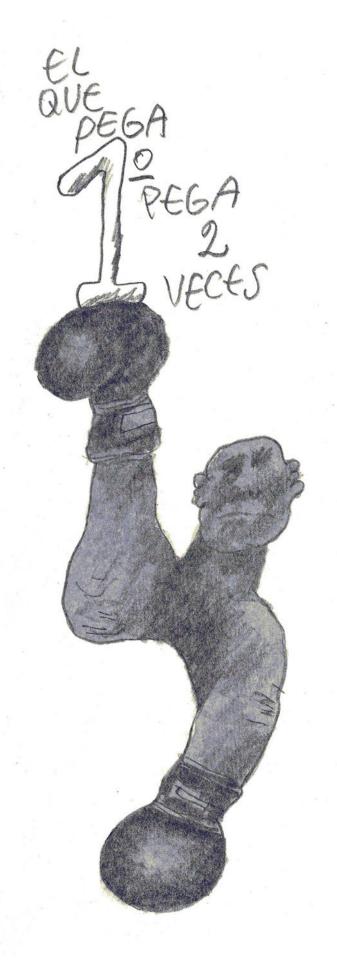
35 x 17 cm





PIMERO CAE UN HABLADO QUE UN COOO) En fin: amque mos refrances dicen todo lo contrario de lo que dicen que todos dicen la erdad. of refordnes ami, . 205 samos cuarredo los necesitamos ... y los hay frara todos los sustos of frara todas las evigencias. 1 consejo: Aienes à mans un refran shortum y salvador, moentalo; te Sorprendera el electo sulminante que produce un refran cuando viene oil caso... aunque Sed un refrån inventado













...TAMBIÉN HAY UN REFRAN HORRIBLE, QUE DICE: No importà que nazican ciesos...ellos pedirán limos na











O SEA QUE PARA COMER COMPLETO, LO MÁS RECOMENDABLE ES PASAR TODA LA VIDA EN UN GRITO



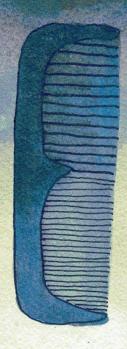
AGARRANDO, AUNQUE SEA FALLO ESTO SE VOLVERA CVANDO SEA VERDAD QUE

El gril mucho abarca, poco aprieta

PACIENCIA, PIOJO, QUE LA NOCHE ES LARGA







ESCONDERSE, PIOJO, QUE AHÍ VIENE EL PEINE







EL AMO DEL MUERTO ES EL QUE LLORA,



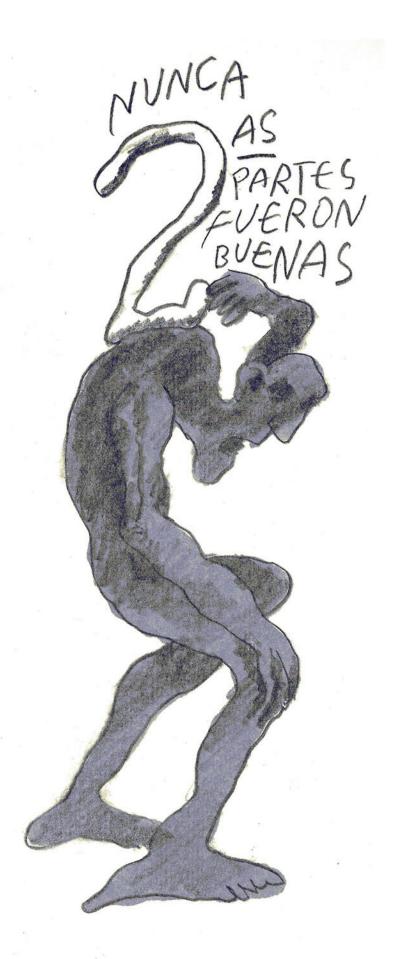












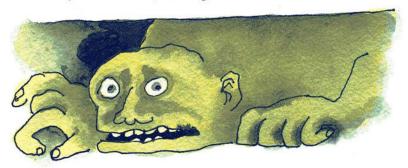






Y ...

Primero cal un hablador



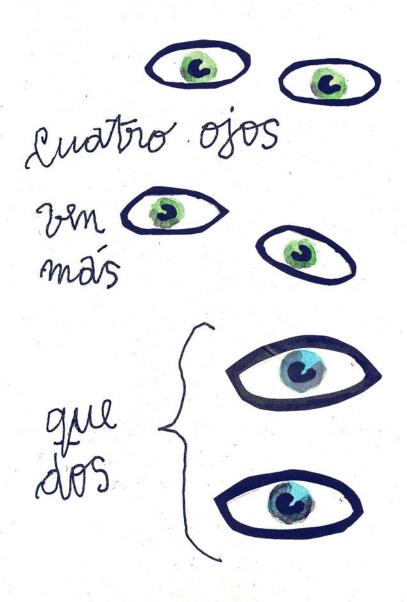
que un cojo



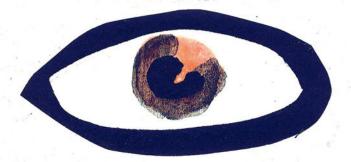


UNOS NACEN CON ESTRELLA Y OTROS NACEN ESTRELLADOS O SEA, QUE CHUPAN LA WARANJA... OTROS PASAN LA DENTERA





AUNQUE



PA LO QUE HAY QUE VER, PON UN SOLO 000 BASTA

VLTIMADAMENTE,





QUE NO VEN,



CORAZÓN QUE NO SIENTE







muertos nadil halla mal...





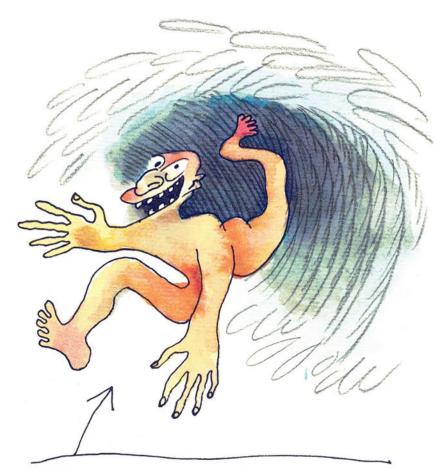








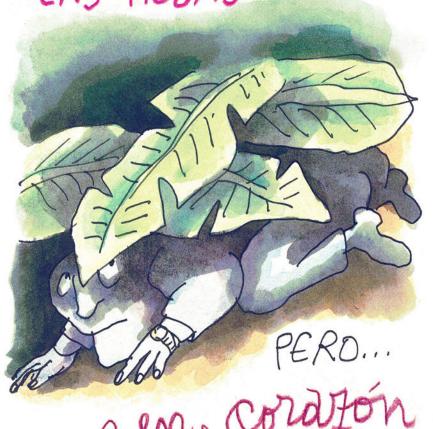




DEL AGUA MANSA LÍBREME DIOS, QUE DE LA BRAVA ME LIBRO YO



AL QUE NACE PARA HALLACA, DEL CIELO LE CAEN LAS HOJAS



pero...
ven, corditón
que no
siente

FELIZ el que MUERE HINCHADO, PORQUE MUERE SIN ARRUGAS

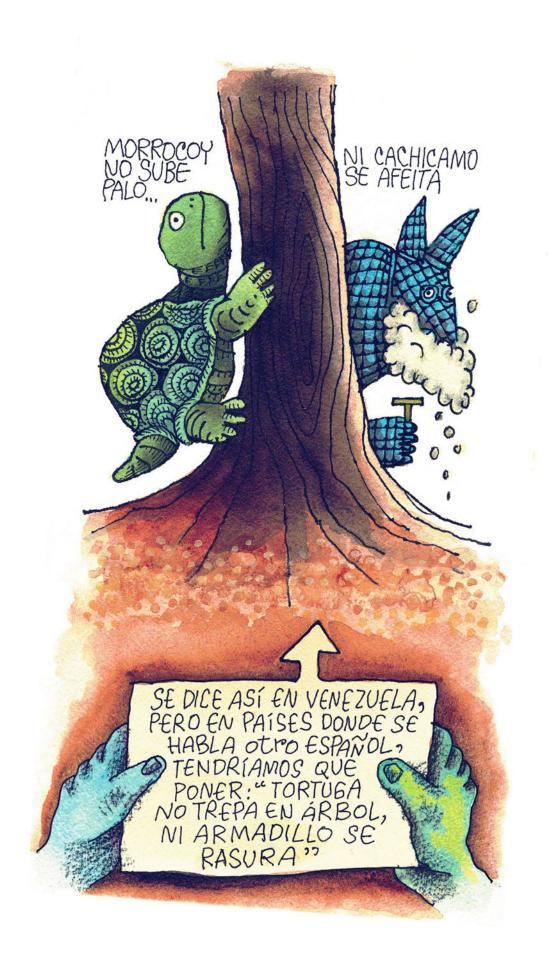


annone los verdaderos oftimistas solo necesitan un sedacito del refran sara vivir dichosos: FELIZ EL QUE MUERE





















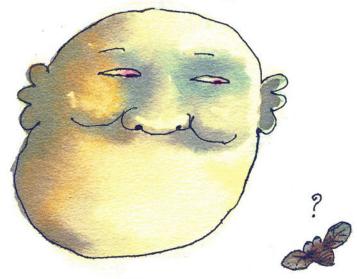
ENTONCES, 6 POR QUÉ NO POR MUCHO MADRUGAR AMANECE MÁS TEMPRANO?



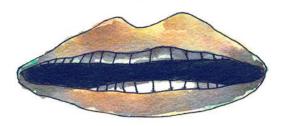




en boca rerrada no entran moscas



AUNQUE... A LO MEJOR SE ABRE



PARA DECIR:
Là mejor
palabra es
là que no
se dice







mås sabe et diallo por viejo



pero, lo que soy jo, estoy más orpullosa de mis diabluras, que de mi edad















